



GUILLAUME
LE CONQUÉRANT

Épisode lyrique en deux parties

POUR

BARYTON ET TÉNOR SOLI, CHŒUR D'HOMMES ET ORCHESTRE

Paroles de HENRI BRIÈRE

MUSIQUE

DE

ÉMILE BERNARD

RÉDUCTION DE PIANO PAR G. SANDRÉ

Prix net : 12 Francs.

Allemagne : BELAÏEFF, Éditeur à Leipzig
Belgique : V^o MURAILLE, Éditeur à Liège. — Espagne : JUAN AYNÉ, Éditeur à Barcelone

Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.

E. BAUDOUX & C^o 30, Boulevard Haussmann

31 Dec: 19, P. Schinner, 2.25



GUILLAUME

LE CONQUÉRANT

Épisode lyrique en deux parties

POUR

BARYTON ET TÉNOR SOLI, CHŒUR D'HOMMES ET ORCHESTRE

Paroles de HENRI BRIÈRE

MUSIQUE

DE

ÉMILE BERNARD

RÉDUCTION DE PIANO PAR G. SANDRÉ

Prix net : 12 Francs.

M
1518
B 518

PERSONNAGES :

GUILLAUME, Duc de Normandie BARYTON

TAILLEFER, Chevalier normand TÉNOR

Seigneurs et Chevaliers, Vassaux, Moines, Archers, Matelots,
Hommes du peuple, etc., etc.

La première partie se passe au Château de Lillebonne.

La seconde partie à Saint-Valery-sur-Somme.

Guillaume le Conquérant

Épisode Lyrique en deux parties

POUR BARYTON ET TÉNOR SOLI, CHŒUR D'HOMMES ET ORCHESTRE.

Paroles de HENRI BRIÈRE

MUSIQUE DE

ÉMILE BERNARD

(Réduction de Piano par G. SANDRÉ)

PREMIÈRE PARTIE — *La Déclaration de Guerre*

PRÉLUDE.	Page.	1
SCÈNE I. <i>Guillaume</i> : Hauts barons! chevaliers!		6
<i>Guillaume</i> : C'est l'épée à la main		15
<i>Chœur</i> : Oui, nous jurons.		20
SCÈNE II. <i>Guillaume</i> : Salut à vous, soldats!		27
SCÈNE III. <i>Guillaume</i> : Voyez cet étendard.		41
<i>Chœur</i> : Gloire à Guillaume!.		42

DEUXIÈME PARTIE — *Saint-Walery*

PRÉLUDE.		61
SCÈNE I. <i>Chœur</i> : Dansez! dansez!		66
<i>Chœur</i> : Nous, chevaliers.		76
<i>Chœur</i> (reprise) : Dansez! dansez!		82
SCÈNE II. <i>Taillefer</i> : Compagnons, taisons-nous		89
<i>Sextuor soli</i> : Sous le fer aigu		95
<i>Chœur</i> : Voici la bannière		97
<i>Chœur</i> (les moines) : O croix, notre unique espérance!		107
SCÈNE III. <i>Guillaume</i> : Regardez, mes amis		109
<i>Taillefer</i> : Écoutez, c'est la trompette		117
<i>Chœur</i> (Taillefer et soldats) : <i>La Chanson du butin</i>		119
<i>Guillaume</i> : Sans doute, du butin.		128
<i>Chœur</i> : Oui, Guillaume, nous te suivrons.		131

Pour l'exécution, partition et parties d'orchestre, partitions de Chant et Piano, parties de Chœurs, etc., s'adresser aux éditeurs-propriétaires, **E. BAUDOUX & C^{ie}**, 30, boulevard Haussmann, à Paris.

GUILLAUME LE CONQUÉRANT

Episode lyrique en 2 parties

Emile BERNARD

1^{re} PARTIE.

LA DÉCLARATION DE GUERRE.

La scène représente la grande salle du château; large porte au fond. Les seigneurs et les chevaliers sont rangés sur les côtés de la salle. Guillaume est au milieu d'eux.

Maestoso molto marcato (60 = ♩)

PIANO

1

ff

Poco più animato

p *marcato* *marcato*

più f *marcato* *marcato*

f *tr* **2**

tr *sf* *dim.*

p *pp* *dolce*

dolce

cresc. *f* *dolce il basso*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a triplet of eighth notes followed by a quarter note and a half note. The bass clef staff contains a complex rhythmic pattern with fingerings 5, 4, and 1 indicated.

Second system of musical notation. The treble clef staff begins with a *f* dynamic marking and contains a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a complex rhythmic pattern with fingerings 4 and 1. A boxed number '3' is placed above the second measure of the treble staff. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a complex rhythmic pattern with fingerings 4 and 1.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a complex rhythmic pattern with fingerings 5, 4, 1, 2, and 1.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a complex rhythmic pattern with fingerings 4, 3, and 1. The instruction *animato poco a poco* is written above the treble staff, and *croisez* is written below the bass staff.

cresc.

5 5 4 5

1^o Tempo (poco più animato)

3
ff
Ped.

4

ff
3

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a bass line with a triplet of eighth notes and a half note.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with chords, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Third system of a piano score. The right hand has a series of chords, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A forte (*ff*) dynamic marking is present.

Fourth system of a piano score. The right hand has chords with slurs, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *fff*, *sf*, and *sf*.

All^o moderato (112 = ♩)
GUILLAUME

SCÈNE I

5

Hauts ba -

Fifth system of a piano score. The right hand has chords, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* and *dim.*

G. *p* *pp*

rons! Cheva - liers! vous, mes fé - aux, mes

Più lento
mf *p*

bra - ves! Ô, vous tous qui mar - chez sous l'é - tendard sa -

Allegro più vivo

cre, Ecou - tez!

G. *f* *p*

Du ser - ment se - cou -

6

G. *ant les en - tra - ves, Ha - rold qui fut mon*

G. *hôte, Ha - rold s'est parju - ré! Vous vous en*

marc.

G. *sou - ve - nez? sur les re - li - ques sain - tes, Ha -*

p *f*

G. *- rold a - vait pro - mis de se le - ver pour*

f *ff*

G. *mf*

moi. Ses pro-

G. *b2* *3*

- mes - ses n'é - taient que des pro - mes - ses

7

G. *f*

fein - tes; E - douard est

Vivo *b2* **Lento**

G. *ff*

mort!... le traître Ha- rold s'est fait

6. *roi!*
Tèn. *f*
A mort! à mort!
Bas. *f*
A mort! à mort!

(Les blanches beaucoup plus vite)
f
marc.

le sa - cri - le - ge! Mort au traï -
 le sa - cri - le - ge! Mort au traï -

8
 - tre, au là - che im - posteur! Guil - lau - me, que Dieu
 - tre, au là - che im - posteur! Guil - lau - me, que Dieu

p

cresc. te pro - tè - ge! A mort! à mort!

cresc. te pro - tè - ge! A mort! à mort!

cresc.

le sa - eri - lè - ge!

1^{res} Bas. le sa - eri - lè - ge!

2^{des} Bas. le sa - eri - lè - ge! Qu'il con - naisse en - fin ta fu -

ff *mf*

Qu'il con - naisse en - fin ta fu - reur!

Qu'il con - nais - se ta fu - reur!

- reur! ta fu - reur!

9

Guil - lau - me, que Dieu _____ te pro - tè -

1^{res} et 2^{des} Bas.

Guil - lau - me, que Dieu _____ te pro - tè -

mf *f*

- ge! Sus au traî - tre, trois fois _____

(presque parlé)

- ge! Sus au traî - tre, trois fois _____

(presque parlé)

Maestoso

men - - - teur!

men - - - teur!

Maestoso

ff *3* *3* *dim.*

marcato

GUILLAUME

mf

C'est bien! ain-si que moi vous res-sen-tez l'ou-

p

Più animato (mod^{to})

G. -tra - ge; Barons! ne lais-sons

simile *sf* *p détaché*

G. pas le par-ju-re im-pu-ni!

sf *p* *dolce*

G. Des Normands il sau-ra ce que vaut le cou-

f

G. *-ra - ge; Ha - rold é - tait mon fils! Qu'il soit mon*

10 *poco rit.* *a Tempo*

G. *en - nemi!*

Tén. *f* *Des Normands il sau.*

Bas. *f* *Des Normands il sau.*

-ra ce que vaut le cou - ra - ge,

-ra ce que vaut le cou - ra - ge,

Tén.
Ha - rold é - tait son fils!

1^{res} Bas.
Ha.roid é - tait son fils!

2^{des} Bas.
Ha - rold é - tait son fils!

Vivo
1^{er} Tén. *rall.* **Stesso tempo (maestoso)**
Qu'il soit notre en - ne - mi!

2^{ds} Tén.
Qu'il soit notre en - ne - mi!

1^{res} et 2^{des} Bas.
Qu'il soit notre en - ne - mi!

rall.

f *rall.*

GUILLAUME
C'est l'é - pé - e à la main

G. 11

que là-bas dans son î - le,

G.

Il faut al - ler cher - cher ce par - jure é - hon -

p

G.

- té! Il faut a - vec le fer fouil -

mf *f*

G.

ler cette â - me vi - le, Et pu - nir en frap -

p

G. *p.* *Q* *f*

- pant cet - te dé - loy - au - té!

cresc.

12 *a piacere*

G. *f* *a piacere* *p*

Mais pour cette œu - vre de ven -

G. *f* *p*

- geance, O mes fé - aux, j'ai be - soin de vous

a Tempo *a piacere*

G. *f*

tous! Che - va - liers et Ba -

a Tempo *Lento* *a Tempo*

G. *- rons, _____* *Puis - je compter sur vous? _____*

13

G. *CHEUR* *f* *f*

Oui! sur nous,

Oui! sur nous,

Tous! Tous! De ton hon.

Tous! Tous! De ton hon.

- neur nous som - mes tous ja - loux! Oui, Guil.
 - neur nous som - mes tous ja - loux! Oui, Guil.

This system contains the first two systems of music. The vocal parts (soprano and bass) sing the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings *sf* and *f*.

- lau - me! Compte sur nous, _____
 - lau - me! Compte sur nous, _____

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal parts continue with the lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with various chordal textures.

Tous! Tous!
 Tous! Tous!

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal parts sing "Tous! Tous!". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and continues with the established rhythmic pattern.

Maestoso1^{ers} Tén.

mf Oui, nous ju - rons ————— de combat - tre sans trê - ve,

2^{ds} Tén.

mf Oui, nous jurons de combat - tre sans trê - ve,

1^{res} Bas.

mf Oui, nous jurons de combat - tre sans trê - ve,

2^{des} Bas.

mf Oui, nous jurons de combat - tre sans trê - ve,

f

14

Que le par - jure en fin, — tremble d'ef - froi! —————

Que le par - jure en fin, — tremble d'ef - froi! —————

Que le par - jure en fin, — tremble d'ef - froi! —————

Que le par - jure en fin, — tremble d'ef - froi! —————

E - tin - ce - lant, — du four.
 E - tin - ce - lant, — du four.
 E - tin - ce - lant,
 E - tin - ce - lant,

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a minor key and feature a melodic line with a long note on 'lant'. The piano accompaniment includes triplets and trills.

- reau — sort le glai - ve!
 - reau — sort le glai - ve! *p* 0 Guilla -
 du fourreau, sort le glai - ve!
 du fourreau, sort le glai - ve! *p* 0 Guilla -

This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have a dynamic marking of *p* (piano) and include the text '0 Guilla-'. The piano accompaniment features a trill and a dynamic marking of *p*.

Lento

f 0 Guillau - me, tu se - ras —

cresc. - me, Guil - lau - me, tu se - ras —

f 0 Guillau - me, Guil - lau - me, tu se - ras —

- me, 0 Guil - lau - me, tu se - ras —

cresc. **Lento**

Moderato (un peu plus animé que le mouv^t précédent)

GUILLAUME

mf

Main - te -

roi!

roi!

roi!

roi!

pp

15

G. *cresc.*

_nant, — du don - jon ou - vrez gran - de la por -

G. *sf marc. dim. p*

- te. Faites en - trer mes vas - saux, mes a -

(avec intention)

G. *cresc.*

- mis ; Car — le sol - dat, — com - me le

16

G. *sf dim. p*

no - ble em - por - te Les é - ten - dards

G.

aux mains des en - ne -

La porte du fond s'ouvre, et l'on voit entrer les archers, hommes d'armes, bourgeois et gens du peuple, lesquels viennent se ranger au milieu de la scène.

G.

- mis!

SCÈNE II

Allegro vivo

marcato

17

f

sf

p

sf

fp

sf

p cresc.

sf

piu f

f

marcato

18

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics range from *mf* to *ff*. A fermata is placed over the final chord.

LES VASSAUX

Tén. *f*
 Duc de Nor - man - die, à nous tous _____

Bas. *f*
 Duc de Nor - man - die, à nous tous _____

Piano accompaniment for the first vocal entry. The right hand has chords and moving lines, while the left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *ff*. A fermata is placed over the final chord.

Tes bons et fi - dè - les su - jets Ré - u - *p*

Tes bons et fi - dè - les su - jets Ré - u - *p*

Piano accompaniment for the second vocal entry. The right hand has chords and moving lines, while the left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*. A fermata is placed over the final chord.

cresc. *f*

- mis sous ta loi, fais nous Sei_gneur, con - nai -

cresc. *f*

- mis sous ta loi, fais nous Sei_gneur, con - nai -

mf *f*

Maestoso 1^o Tempo

- tre tes pro - jets?

- tre tes pro - jets?

f

19

GUILLAUME *f*

Sa_lut à vous, soldats! O mes vassaux fi-dè - les;

mf

Moderato

G. *Un traî - tre m'insul - ta, voulez-vous me ven-*

G. *- ger? Harold a, par surprise, u - surpé la cou-*

G. *- ron - - ne Et le sceptre roy - al, que je gardais pour*

G. *moi; Mais j'i - rai les chercher, si c'est Dieu qui les*

marc.

20

Animato

G. *don - ne; Vassaux! sol - dats! suivrez-vous*

The first system consists of a vocal line (G.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 2/4 time signature. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs and a 2/4 time signature. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "don - ne; Vassaux! sol - dats! suivrez-vous".

Calmato

Andantino

G. *vo - tre roi?*

The second system consists of a vocal line (G.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 2/4 time signature. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs and a 2/4 time signature. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "vo - tre roi?". The piano part includes a dynamic marking of *p* and a change in tempo from *Calmato* to *Andantino*.

Entr'eux et à voix basse

LES YASSALY

Tén. *pp* *Que nous de-man-de no-tre mai - tre? Il sa.* *pp*

Bas. *pp* *Que nous de-man-de no-tre mai - tre? Il sa-git* *f* *dim.*

The third system features two vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are for Tenor (Tén.) and Bass (Bas.). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "Que nous de-man-de no-tre mai - tre? Il sa." for the Tenor and "Que nous de-man-de no-tre mai - tre? Il sa-git" for the Bass. The piano part includes dynamic markings of *pp*, *f*, and *dim.*, as well as trills (*tr*).

- git de pu_nir un trai - tre, Et de
 de pu_nir un trai - tre, Et de

This system contains the first two systems of music. The vocal lines (treble and bass clefs) feature lyrics: "- git de pu_nir un trai - tre, Et de" and "de pu_nir un trai - tre, Et de". The piano accompaniment (grand staff) includes dynamics such as *pp*, *sf*, and *p*, along with a trill (*tr*) in the right hand.

l'a_me_ner à mer - ci; Mais la
 l'a_me_ner à mer - ci; Mais la

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines feature lyrics: "l'a_me_ner à mer - ci; Mais la" and "l'a_me_ner à mer - ci; Mais la". A measure number "21" is indicated in a box above the vocal line. The piano accompaniment includes dynamics *sf*, *p*, and *sf*, with trills (*tr*) in both hands.

mer c'est par - fois l'o_ra - ge! C'est l'é
 mer c'est par - fois l'o_ra - ge! C'est l'é

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal lines feature lyrics: "mer c'est par - fois l'o_ra - ge! C'est l'é" and "mer c'est par - fois l'o_ra - ge! C'est l'é". The piano accompaniment includes dynamics *p*, *sf*, and *sf*, with a *dim.* (diminuendo) marking.

- cueil et c'est le nau - fra - ge! Et la

- cueil et c'est le nau - fra - ge! Et la

sf *f* *sf* *f* *cresc.*

mer est traître, elle aus - si...

mer est traître, elle aus - si...

p *p* *sf* *p* *sf* *cresc.*

GUILLAUME

f *più dolce*

Eh! quoi, vous hé - si - tez, mes chers a - mis fi -

f *tr* *p*

31-17

G. 22 *f*

- de - les, Eh! quoi, vous a-vez peur, a-lors qu'ouvrant ses

G. ai - les,

G. *p* *f* *3*

La victoire, en chantant va marcher devant vous!

8 - - - - - *pp* *più f* *3*

G. *f*

Soldats! n'avez vous plus de cou - rage en vos

G.

â - mes? Soldats! n'êtes-vous plus que de trem - blan - tes

legg.

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The tempo marking is *legg.*

G.

fem - mes, Qui de - vant le dan - ger tom - bent à deux ge -

dim.

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a *dim.* marking. The piano accompaniment features triplet figures in the right hand and chords in the left hand. The tempo marking is *dim.*

23

G.

_noux!

Tén.

Bas.

p

Guil.

This system begins with a measure rest for the vocal lines, indicated by a box containing the number 23. The vocal lines (G., Tén., and Bas.) are shown with rests. The piano accompaniment starts with a *f* dynamic and includes a *p* dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

Moderato (bien rythmé)

p

Guil - lau - me, nous a -
 - lau - me, nous a - vons des glai - ves!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'Guil - lau - me, nous a -' on the first line and '- lau - me, nous a - vons des glai - ves!' on the second line. The middle staff is the bass line, and the bottom staff is the piano accompaniment, also marked with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

sf *dim.*
 - vons l'é - pieu, La mer a l'é - cueil près des grè -
sf *dim.*
 La mer a l'é - cueil près des grè -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with dynamics *sf* and *dim.*. The lyrics are '- vons l'é - pieu, La mer a l'é - cueil près des grè -' on the first line and 'La mer a l'é - cueil près des grè -' on the second line. The middle staff is the bass line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic pattern, featuring some chords and melodic lines.

p *sf*
 - ves... Et nous, nous a - vons peur de Dieu!
p *sf*
 - ves... Et nous, nous a - vons peur de Dieu!

tr

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with dynamics *p* and *sf*. The lyrics are '- ves... Et nous, nous a - vons peur de Dieu!' on the first line and '- ves... Et nous, nous a - vons peur de Dieu!' on the second line. The middle staff is the bass line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The piano part features a trill (*tr*) in the right hand and continues with a rhythmic pattern. Dynamics *f* and *p* are also present in the piano part.

GUILLAUME

f Vous re - fu - sez, baissant la tête, A.lors

24
G. — que le grand jour a lui!

Tén. *mf* Nous a - vous

Bas. *mf* Nous a - vous

p

sf peur de la tem - pè - te,

sf peur de la tem - pè - te,

cresc. *f*

peur de pren - dre le bien d'au - trui ...

peur de pren - dre le bien d'au - trui ...

sf *p* *dim.* *p* *dolce*

f

Guil -

crese. 6 6

Guil - lau me,

Guil - lau me, nous a - vons des

- lau - me, nous a - vons des glai - ves! Guil - lau

f

25

glai - ves! La mer à l'é - cueil près des grè -
 -me, nous a - vons l'é - pieu! La mer à l'é - cueil près des grè -

f *p*

f *p*

p

(le quart du Chœur) Et nous, (la moitié) Et nous. *accelerando*
 - ves... Et nous, Et nous. *cresc.*
 - ves... Et nous, Et nous, *cresc.*

sempre p *cresc.*

(les trois-quarts) et nous, (tutti) *f*
 nous, et nous, nous a - vons peur de
 et nous, et nous, nous a - vons peur de

f

Stesso tempo
GUILLAUME

Dieu! mais il est dé-jà, Normands, dans votre

Dieu!

Dieu!

f *dim.* *p sosto*

26

G. cau - se! Il combat - tra pour vous et jet - te -

G. - ra les dés! Et si vous hésitez, si quel-qu'un de vous n'o -

G. *f* *mf*

- se, Dieu! Dieu mê - me va ve.

G. *p* **Più vivo** *f* *rit.*

- nir! Dieu mê - me va ve - nir! Combat - tants, re - gar -

SCÈNE III

Entrent des moines portant processionnellement la bannière bénite par le Pape. Ils vont se ranger lentement au fond du théâtre, l'un d'eux tenant la bannière au milieu de la scène.

Moderato sostenuto (Tempo I^o)

G. *p* *p sostenuto*

- dez!

sf *dim.* 27

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations like accents and slurs.

Second system of musical notation, including the instruction *dolce* and several triplet markings over eighth notes.

Third system of musical notation, including the instruction *più f* and various note values.

Fourth system of musical notation, including the instructions *dim.*, *p*, and *più f*.

Fifth system of musical notation, including the instruction *dim.*, *p*, and a measure number **28** in a box.

GUILLAUME

f

Voyez cet étendard, cet- te sain - te ban-

sost.

mf

-niè - re; Le vi - cai - re du Christ en bé - nit les cou-

Allegro moderato

f

-leurs! Soldats!

f

— vous la sui - vrez, vail - lants — dans la car-

G. *mf*

- riè - re, Et sous ses plis sa.

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are "- riè - re, Et sous ses plis sa." The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. The dynamic marking is *mf*.

29

G. - crés, vous re - viendrez vain.

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. Measure 3 is marked with a box containing the number "29". The vocal line continues with the lyrics "- crés, vous re - viendrez vain." The piano accompaniment continues with similar textures. The dynamic marking is *mf*.

G. - queurs!

cresc. *f*

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line ends with the lyrics "- queurs!". The piano accompaniment features triplet patterns in both hands, marked with a *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) dynamic. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three flats.

Stesso Tempo

CHOEUR GÉNÉRAL

Tén. *f* Gloire à Guil - laume! Hon - neur, — honneur et

Bas. *f* Gloire à Guil - laume! Hon - neur, — honneur et

Detailed description: This section is titled "Stesso Tempo" and "CHOEUR GÉNÉRAL". It features two vocal lines: Tenor (Tén.) and Bass (Bas.), both starting with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Gloire à Guil - laume! Hon - neur, — honneur et". The piano accompaniment is marked *ff* (fortissimo) and provides harmonic support for the vocalists. The system ends with a double bar line.

gloi - re! Lé - ten - dard mène à la vic - toi - re!

gloi - re! Lé - ten - dard mène à la vic - toi - re!

marc.

Sous ses plis ————— ehas - sons nos ter - reurs!

Sous ses plis ————— ehas - sons nos ter - reurs!

4^{es} Tén. Em - bar - quons-nous, lais - sons la

2^{ds} Tén. Em - bar - quons-nous, em - bar - quons-nous,

4^{es} Bas. Em - bar - quons-nous, em - barquons-nous, lais - sons la

2^{des} Bas. Em - bar - quons-nous, em - barquons-nous, lais - sons la

tr.

30

ter - re! lais - sons la ter - re!

lais - sons, lais - sons la ter - re!

ter - re! lais - sons la ter - re!

ter - re! lais - sons la ter - re!

mf

mf laissons la ter - re! En An - gle - ter - re!

mf En An - gle - ter - re! En An - gle -

mf En An - gle - ter - re!

mf En An - gle - terre! En An - gle -

En An - gle - ter - re!

- ter - re! En An - gle - ter - re!

En An - gle - terre! En An - gle - ter - re!

- ter - re! En An - gle - ter - re!

cresc. *f*

3

Tén. *cresc.* *f*

Sol An - glais voi - ci — tes vainqueurs! Voi - ci

Bas. *cresc.* *f*

Sol An - glais voi - ci — tes vainqueurs! Voi - ci

3 3 3

voi - ci tes vain - queurs! Voi - ci tes vain -

voi - ci tes vain - queurs! Voi - ci tes vain -

rit. *ff* *rit.*

3 3

a Tempo

queurs!
queurs!

3

Più lento
GUILLAUME

f Dieu tout puis_sant! *p* Dieu tout puis_sant!

p *f marc. tr.* *p*

Andante espressivo

cantabile
m. v.

31

G. Sur la mer — large et ver - te, Protège -

rit. *p sostenuto*

G. nous et fais cal - mes les flots! *f* Sur l'Océan la route est

f

G. *p*

grande — ouver — te, Dieu tout puissant, —

mf *p*

G. *cresc.* *f* *p* *rit.* *a Tempo* *dolce*

Dieu tout puissant, — gui — de les ma — te — lots! Protè — ge —

cresc. *sf* *p* *suivez*

G. *cresc.* 32

nous, Marie, ô sain — te mè — re, Que les ma —

G. — rins in — vo — quent à genoux; Dans

cresc.

G. *pp* Tén. les cieux noirs a - pai - se le tonner - re, Sei - gneur! Seigneur! Sei - *cresc.*

1^{er} CHOEUR
 Dans les cieux noirs a - pai - se le ton - *cresc.*
 Bas. *pp* Dans les cieux noirs a - pai - se le ton - *cresc.*

2^e CHOEUR
 Dans les cieux noirs a - pai - se le ton - *cresc.*
 Bas. *pp* Dans les cieux noirs a - pai - se le ton - *cresc.*

pp *marc.* *cresc.*

G. *f* - gneur! Sei - gneur! _____ proté - ge nous _____ Sei - *pp*

- ner - re, Sei - gneur! *pp*

- ner - re, Sei - gneur! *pp*

- ner - re, Sei - gneur! *pp*

- ner - re, Sei - gneur! *pp*

dim. *p* *3* *3* *3*

G. *p*

-gneur! Seigneur!

Pro - tè - ge - nous!

2^{des} Bas . Pro - tè - ge - nous!

2^{ds} Tén. Pro tè - ge - nous! *cresc.*

Pro - tè - ge - nous! Pro - tè - ge - nous! *cresc.*

pp *legg.*

33

G. *piu f* *p*

Seigneur! Dieu puis - sant — pro - tè - ge -

cresc. Pro - tè - ge - nous!

Pro - tè - ge - nous!

- nous! Dieu tout puissant! pro -

- nous! Dieu tout puissant! pro -

G.

- nous! Sei - gneur! pro - te - ge - nous, Sei -
pp pro - tè - ge - nous, *cresc.* Dieu tout puis -
pp pro - tè - ge - nous, *cresc.* Dieu puis -
 - tè - ge - nous! *cresc.* Dieu tout puis -
 - tè - ge - nous! *cresc.* Dieu puis -

G.

- gneur!
f dim. - sant! *p* pro - tè - ge les ma - te - lots! *cresc.* Dieu puis - sant pro - tè - ge -
f dim. - sant! *p* pro - tè - ge les ma - te - lots! *cresc.* Dieu puis - sant pro - tè - ge -
f dim. - sant! *p* pro - tè - ge les ma - te - lots! *cresc.* Dieu puis - sant pro - tè - ge -
f dim. - sant! *p* pro - tè - ge les ma - te - lots! *cresc.* Dieu puis - sant pro - tè - ge -

a Tempo

G. *rit.* *p*

dim. *rit.* Dieu puis - sant! *p*

- nous! Dieu — tout puis - sant pro - tè - ge - nous! Dieu puis -

- nous! Dieu — tout puis - sant pro - tè - ge - nous! *rit.* *p* Dieu —

- nous! Dieu — tout puis - sant pro - tè - ge - nous! *rit.*

- nous! Dieu — tout puis - sant pro - tè - ge - nous! *rit.*

pp *rit.* *pp* a Tempo

34

G. *f*

Dieu tout puis - sant! pro - tè - ge - nous!

- sant! pro - tè - ge - nous!

Dieu puissant!

tout puissant! pro - tè - ge - nous!

p Sei - gneur pro - tè - ge -

p Sei - gneur pro - tè - ge -

G.

f Sei - gneur pro - tè - ge - nous!

f Sei - gneur pro - tè - ge - nous!

f Sei - gneur pro - tè - ge - nous!

f - nous! Sei - gneur pro - tè - ge - nous!

f - nous! Sei - gneur pro - tè - ge - nous!

All^o moderato *marcato*

p

mf

CHŒUR GÉNÉRAL

Tén. *mf* 3 Em. bar. quons -

Bas. *mf* 3 Em. barquons - nous!

35

- nous! En An - gle - ter -

En An - gle - ter -

cresc.

a Tempo 1^o

- re! Gloire à Guil -

- re! Gloire à Guil -

f

ff

- laume! Hon - neur, honneur et gloi - re! L'é - ten -

- laume! Hon - neur, honneur et gloi - re! L'é - ten -

marc.

- dard mène à la vie - toi - re!
 - dard mène à la vie - toi - re!

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in French, with lyrics: "- dard mène à la vie - toi - re!". The piano accompaniment features a bass line with a triplet of eighth notes in the second measure.

Sous ses plis chas - sons la ter - reur!
 Sous ses plis chas - sons la ter - reur!

The second system continues with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Sous ses plis chas - sons la ter - reur!". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the second measure and a trill in the bass line of the final measure.

Em - bar - quons - nous, lais - sons la
 Em - bar - quons-nous, em - bar - quons-nous,
 Em - bar - quons-nous, embarquons - nous, lais - sons la
 Em - bar - quons-nous, embarquons - nous, lais - sons la

The third system features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Em - bar - quons - nous, lais - sons la", "Em - bar - quons-nous, em - bar - quons-nous,", "Em - bar - quons-nous, embarquons - nous, lais - sons la", and "Em - bar - quons-nous, embarquons - nous, lais - sons la". The piano accompaniment includes triplets of eighth notes in the second and fourth measures, and a trill in the bass line of the final measure.

36

ter - re! laissez la ter - re! laissez la ter - re!

lais - sons, laissez la ter - re! En An - gle.

ter - re! laissez la ter - re! En Angle -

ter - re! laissez la ter - re!

mf 3 >

mf

mf 3

tr

mf

En Angle - ter - re! En Angle - ter - re!

-ter - re! En An - gle - ter - re! En Angle - ter - re!

-ter - re! En An - gletterre! En Angle - ter - re!

mf En An - gletterre! En Angle - ter - re! En Angle - ter - re!

cresc.

f 3

cresc. *f*
Sol an - glais voi - ci — tes vain-queurs! Voi-ci,
cresc. *f*
Sol an - glais voi - ci — tes vain-queurs! Voi-ci,
cresc. *f*
Sol an - glais voi - ci — tes vain-queurs! Voi-ci,
cresc. *f*
Sol an - glais voi - ci — tes vain-queurs! Voi-ci.

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. Each vocal line begins with a *cresc.* (crescendo) marking and ends with a *f* (forte) dynamic. The lyrics are: "Sol an - glais voi - ci — tes vain-queurs! Voi-ci,". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and accents, primarily in the bass clef.

voi - ci tes vain-queurs! Voi - ci — tes vain-
voi - ci tes vain-queurs! Voi - ci — tes vain-
voi - ci tes vain-queurs! Voi - ci — tes vain-
voi - ci tes vain-queurs! Voi - ci — tes vain-

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are more sparse, focusing on the phrase "voi - ci tes vain-queurs! Voi - ci — tes vain-". The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic patterns, including triplets and accents, providing a steady accompaniment for the vocalists.

37

queurs! Embarquons-nous, lais - sons la

queurs! Embarquons-nous, lais - sons la —

queurs! Gloire — à Guil - lau - me!

queurs! Gloire —

mf

ter - re! Embarquons-nous, lais - sons, lais - sons la

ter - re Em - bar - quons - nous,

Embarquons-nous, lais - sons la ter - re! Embarquons-nous, lais -

à Guil - lau - me! Hon - neur et gloire! Embarquons-nous, lais -

ter - re! Embar - quons-nous, *pp*

Em - bar - quons-nous, Embar - quons-nous, *pp*

- sons — la — ter-re! Embar - quons-nous, *pp*

- sons — la — ter-re! Embar - quons-nous, *pp*

p *marc.* 3

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key with a common time signature. The lyrics are 'ter - re! Embar - quons-nous, Em - bar - quons-nous, Embar - quons-nous, - sons — la — ter-re! Embar - quons-nous, - sons — la — ter-re! Embar - quons-nous,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). A *marcato* (marc.) marking is present above a triplet of eighth notes in the right hand.

1^{res} et 2^{ds} Tén. *f*

laissons la ter - re! Gloire —

1^{res} et 2^{mes} Bas.

laissons la ter - re!

cresc. 3 *f*

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are for Tenors (1^{res} et 2^{ds} Tén.) and Basses (1^{res} et 2^{mes} Bas.). The lyrics are 'laissons la ter - re! Gloire —' and 'laissons la ter - re!'. The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system. Dynamics include *f* (forte) and *cresc.* (crescendo). A triplet of eighth notes is marked in the right hand.

à Guillaume! Hon - neur! Hon - neur et

Hon - neur à Guil - lau - me! Hon - neur et

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melody and the left hand providing harmonic support. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The system includes a fermata over a measure in the vocal line.

gloire! Honneur! Gloire à Guil - lau -

gloire! Honneur! Gloire à Guil - lau -

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "gloire! Honneur! Gloire à Guil - lau -". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The system includes a fermata over a measure in the vocal line.

me! En Angle - ter - re! En Angle -

me! En Angle - ter - re! En Angle -

The third system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "me! En Angle - ter - re! En Angle -". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The system includes a fermata over a measure in the vocal line and a forte (ff) dynamic marking.

ter - re! Sol an - glais voi -

ter - re! Sol an - glais voi -

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics 'ter - re! Sol an - glais voi -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. A fermata is placed over the final notes of both vocal staves.

rall. molto **a Tempo**

- ei tes vainqueurs!

rall. molto

- ei tes vainqueurs!

a Tempo

rall. molto **ff**

The second system contains two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves have lyrics '- ei tes vainqueurs!'. The piano accompaniment includes a section marked 'a Tempo' and another marked 'rall. molto' with a fortissimo 'ff' dynamic. Triplet markings are present in the piano part.

The final section of the first part is a piano accompaniment consisting of two staves. It features a series of chords and rhythmic patterns, concluding with a final cadence.

FIN DE LA 4^{me} PARTIE

2^{me} PARTIE

SAINT WALERY

La flotte de Guillaume est à l'ancre.

La scène représente une grande place sur un côté de laquelle se trouve l'abbaye de S^t Walery, dont les marches du portail (praticables) descendent en vue du spectateur.

Au lever du rideau, les chevaliers, les archers, les matelots et les soldats, etc. etc. boivent et jouent aux dés. Une partie est attablée, l'autre circule avec grande animation.

Allegro non troppo (160 = ♩)

PIANO

f

marc.

p

cresc.

1

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat). The bass clef part begins with a forte (*f*) dynamic marking. The system contains four measures of music.

Second system of musical notation. The treble clef part includes trills (*tr*) and a *poco rit.* (poco ritardando) instruction. The bass clef part features a *dim.* (diminuendo) instruction. The system contains five measures of music.

a Tempo

Third system of musical notation, marked *mf grazioso*. The system contains four measures of music, with a change in clef for the bass part in the final measure.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The system contains four measures of music.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat). The bass clef part begins with a forte (*f*) dynamic marking. The system contains four measures of music.

2

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A box containing the number '2' is positioned above the treble staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking 'p' is present in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking 'p' is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking 'cresc.' is present in the bass staff. A measure number '8' is indicated above the treble staff.

The first system of music consists of four measures. The treble clef part begins with a melodic line of eighth notes, marked with an '8' and a dashed line. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns. A circled number '3' is placed above the final measure of this system.

The second system continues the piece with four measures. The treble clef part features a mix of eighth and sixteenth notes. The bass clef part continues with a steady accompaniment. A flat symbol (b) is placed above the final measure.

The third system contains four measures. The treble clef part has a melodic line starting with a first finger (1) marking. The bass clef part features a rhythmic accompaniment of chords. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the final measure.

The fourth system consists of four measures. The treble clef part has a more active melodic line with slurs. The bass clef part includes a four-finger (4) and five-finger (5) marking. A fortissimo (ff) dynamic marking is placed above the final measure.

The fifth system contains four measures. The treble clef part continues with a melodic line. The bass clef part provides a consistent accompaniment with chords and eighth notes.

4

The first system of music contains measures 1 through 4. It features a treble and bass clef. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A *marc.* (marcato) marking is present at the end of the system.

The second system contains measures 5 through 8. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active bass line with eighth notes and chords. The dynamics remain consistent with the previous system.

The third system contains measures 9 through 12. It begins with a *dim.* (diminuendo) marking. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *p* (piano) marking is used in the final measure of the system.

The fourth system contains measures 13 through 16. It starts with a *sf* (sforzando) and *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *f marc.* (f marcato) marking is present in the final measure.

5

The fifth system contains measures 17 through 20. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a harmonic accompaniment with chords. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the final measure of the system.

SCÈNE 1^{re}

CHOEUR GÉNÉRAL

Tén. *mf* *sf* *mf*
 Dan - sez! dan - sez! sur les fol - les va - gues

Bas. *mf* *sf* *mf*
 Dan - sez! dan - sez! sur les fol - les va - gues

mf

sf *mf*
 Dan - sez! dan - sez sur les flots . 0

sf *mf*
 Dan - sez! dan - sez sur les flots . 0

grazioso

cresc. *dim.*
 fil les des mers, fronts cou -

cresc. *dim.*
 fil les des mers, fronts cou -

tr *dim.*

ron - nés d'al - gues, Sœurs des

ron - nés d'al - gues, Sœurs des

p

ma - te - lots Dan - sez sur les flots.

ma - te - lots Dan - sez sur les flots.

p

6

sf

cresc.

f

Dan - sez! dan -

Dan - sez! dan -

dim.

dim.

dim

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

sez! dan - sez! dan - sez! dan - sez! dan - sez!

sez! dan - sez! dan - sez! dan - sez! dan - sez!

Dan - sez sur les flots.

Dan - sez sur les flots.

trm *trm*

f *ff*

7

ff *dim.*

Bas. *LES MARINS*
f

Sur la mer — en fu — ri — e, —

f *sf*

p *sf*

Ten. Nous ri — ons! — Nous ri — ons! Ah!

p *sf*

Nous ri — ons! — Nous ri — ons! Ah!

Bas. *p* *sf*

Nous ri — ons! Ah!

p *sf*

Nous ri — ons! Ah!

Bas. *f*

Quand le go — ë — land eri — e, —

re, Nous vi - vrons . . .

vent est con - trai - re, Nous vi - vrons . . .

vent est con - trai - re, Nous vi - vrons . . .

vent est con - trai - re, Nous vi - vrons . . .

9

Demain en Au - gle - ter - re . . .

Demain en Au - gle - ter - re . . .

slargando a Tempo

Nous i - rons! . . .

slargando

Nous i - rons! . . .

tr

suivez *ff*

LES ARCHERS

Ten. *f* Ar.

Bas.

f

chers! nos flèches ont des ai - les,

Ar - chers! Ar - chers!

8

10

Nos traits ont le vol des oi -

Nos traits ont le vol des oi -

- seaux, Et vont au som - met des tou -
 - seaux, Et vont au som - met des tou -

This system contains the first two systems of music. The vocal parts (Soprano and Bass) sing the lyrics. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand, marked with a '7' and an accent (>).

- rel - les, Frap - per — a l'ou -
 - rel - les, Frap - per — a l'ou -

This system contains the third and fourth systems of music. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure, now marked with an '8' and a first ending bracket (1).

- vert — des ére - neaux! Aux car - quois
 - vert — des ére - neaux! Aux car - quois

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal parts are labeled '2^{ds} Tén.' and '2^{des} Bas.' with a *pp* dynamic. The piano accompaniment includes a *marcato* section in the right hand, marked with a *p* dynamic.

la mort se re - po - se!

la mort se re - po - se!

crese.

11

Più mosso

f Nous ri - ons quand le

f Nous ri - ons quand le trait - fend l'air ;

trait - fend l'air ;

No - tre — de - vise est : J'o -
 No - tre — de - vise est : J'o -

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings *tr* and *ff*.

- - - se! Nos
 - - - se! Nos

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings *ff*.

ar - mes sont l'é - clair!
 ar - mes sont l'é - clair!

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *ff*. A rehearsal mark **12** is present in the upper right of the system.

Allegretto (un temps de cette mesure vaut une mesure du mouv^t précédent)

Piano introduction in 2/4 time, key of B-flat major. The music features a treble and bass staff. The treble staff begins with a dynamic marking *v* (accents) and a fermata. The bass staff includes a *dim.* (diminuendo) marking and a hairpin indicating a decrease in volume.

LES CHEVALIERS

Stesso tempo (Allegretto)

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (Basses) is marked *pp* *bien détaché*. The lyrics are "Nous, che - va - liers, sous les banniè". The piano accompaniment is marked *p* and *stacc.* (staccato). The piano part features a triplet in the right hand.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "res Nous mar - chons!". The piano accompaniment continues with a triplet in the right hand. A dynamic marking *pp* is present at the end of the system.

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "chons! Au chant des fan -". The piano accompaniment continues with a triplet in the right hand.

fa - res guer - riè - res Nous al -

This system contains the first system of music. It features a vocal line in the upper bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "fa - res guer - riè - res Nous al -". The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes and a left-hand bass line with quarter notes.

f Che - va - liers!
- lous! *pp* Nous al -

This system contains the second system of music. The vocal line has lyrics: "Che - va - liers! - lous! Nous al -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte) above the vocal line, *pp* (pianissimo) above the piano part, and *sf* (sforzando) below the piano part. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

13

- lous!

This system contains the third system of music. The vocal line has the lyric: "- lous!". The piano accompaniment includes dynamic markings: *sf* (sforzando) below the piano part, *p* (piano) above the piano part, and *legg.* (leggiero) above the piano part. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

LES ARCHERS

pp legg.

LES MARINS

pp legg.*pp legg.**pp*

LES CHEVALIERS



pp
 - met des tou rel - les, Leur é - clair!
 - tons! *p* Si le vent est con - trai -
p - re Vont pas - sant! Vont pas - sant!
 - re *p* Vont pas - sant!

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "met des tou rel - les, Leur é - clair! - tons! Si le vent est con - trai - re Vont pas - sant! Vont pas - sant!". The dynamic markings are *pp* for the first vocal line, *p* for the second, and *p* for the piano accompaniment.

14 *p*
 De nos car - quois, la Mort qui se re
 re, Nous vi - rons. De - main, de - main
 Nous, che - va - liers, sous
 Nous, che - va - liers, sous

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "De nos car - quois, la Mort qui se re re, Nous vi - rons. De - main, de - main Nous, che - va - liers, sous Nous, che - va - liers, sous". The dynamic markings are *p* for the vocal parts and *p* for the piano accompaniment. There are some performance markings like *mf* and *mf* in the piano part.

-po - - se, Va sor - tir.

En An - gle - ter.re, Nous i - rous! En An - gle -

les ban - niè - res Nous mar - chons!

les ban - niè - res Nous mar - chons!

The first system of the musical score features a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with the lyrics '-po - - se, Va sor - tir.' followed by 'En An - gle - ter.re, Nous i - rous! En An - gle -'. The piano accompaniment consists of two staves, both with lyrics 'les ban - niè - res Nous mar - chons!'.

Notre œil est sûr, _____

ter - re, en An - gle - ter - re - re!

Nous che - va -

Au chant des fan - fa -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Notre œil est sûr, _____' and 'ter - re, en An - gle - ter - re - re!'. The piano accompaniment has the lyrics 'Nous che - va -' and 'Au chant des fan - fa -'. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand.

No - tre de - vise est : J'o - se! Sans fai -
 De - main en An - gle - ter - re, Nous i -
 - liers, Au chant des fau - fa - res Nous al -
 - res, Au chant des fau - fa - res Nous al -

15

- blir! Joyeux ar - chers, *cresc.*
 - rous! *mf* De - main en An - gle - ter - re,
 - lous! *cresc.* Nos che - vaux mar - tè - lent la
 - lous! *cresc.* Nos che - vaux mar - tè - lent la

no - tre de - vise est: J'o - se!

cresc.

en An - gle - ter - re Nous i - rons!

ter - re, Hen - nis - sant!

ter - re, Hen - nis - sant!

cresc.

f

tr

Tempo 1°

ff *marc.*

CHŒUR GÉNÉRAL

Tén. *mf* *sf*

Bas. *mf* *sf*

Dan - sez! Dan - sez!

Dan - sez! Dan - sez!

dim.

mf

mf sur les fol - les va - gues *sf* Dan - sez! *mf* dan -

mf sur les fol - les va - gues *sf* Dan - sez! *mf* dan -

16

- sez sur les flots. *cresc.* O fil - les des *cresc.*

- sez sur les flots. *cresc.* O fil - les des

tr.

grazioso

mers, fronts *dim.* cou - ron - nes

mers, fronts *dim.* cou - ron - nes

dim.

p

d'al - - - gues, Sœurs des ma - te -

p

d'al - - - gues, Sœurs des ma - te -

17

- lots Dan - sez sur les flots.

- lots Dan - sez sur les flots.

cresc.

dolce

Tén. 0 *dolce* fil - les des mers, fronts

0 fil *dolce* - les des mers, fronts cou -

Bas. 0 fil - les des mers,

0 fil - les des mers,

p

cresc. *f* *legg.*
 - cou - ron - nés d'al - gues, Dan -
cresc. *f* *legg.*
 - ron - nés d'al - gues, Dan -
cresc. *f* *legg.*
 fronts cou - ron - nés d'al - gues, Dan -
cresc. *f* *legg.*
 fronts cou - ron - nés d'al - gues, Dan -

8

p
 -sez sur les flots. O fil - les des
p
 -sez sur les flots. O fil - les des
p
 -sez sur les flots. O fil - les des
p
 -sez sur les flots.

18
più f
 mers, fronts couron - nes d'al - - gues, Dan -
dolce *mf*
 mers, Dan - sez! Dan -
dolce *mf*
 mers, Dan - sez! Dan -
dolce *mf*
 Dan - sez! Dan -

The first system of music features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The tempo is marked 'più f' and the dynamics include 'dolce' and 'mf'. The lyrics are in French and describe a scene of a sea with waves and a dance.

Poco più vivo

f
 - sez sur les flots. Dan - sez! _____ soeurs des ma - te -
f
 - sez sur les flots. Dan - sez! _____ soeurs des ma - te -
f
 - sez sur les flots. Dan - sez! _____ soeurs des ma - te -
f
 - sez sur les flots. Dan - sez! _____ soeurs des ma - te -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The tempo is marked 'Poco più vivo' and the dynamics are 'f'. The lyrics are repeated for each voice part. The piano accompaniment features a more active and rhythmic pattern.

- lots! _____ *ff* Dansez! Dansez!
 - lots! _____ *ff* Dansez! Dansez!

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines have lyrics: "- lots!" followed by a long horizontal line, and then "Dansez! Dansez!". The piano accompaniment features a bass line with a long horizontal line and chords in the right hand. Dynamics include *ff* (fortissimo).

sœurs des ma - te - lots Dan - sez!
 sœurs des ma - te - lots Dan - sez!

The second system continues with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: "sœurs des ma - te - lots Dan - sez!". The piano accompaniment includes a trill in the right hand. Dynamics include *ff*.

rit. **Più mosso**
 sur _____ les flots, Dan - sez!
rit. sur _____ les flots, Dan - sez!
rit. *marc.*

The third system begins with a tempo change to *rit.* (ritardando) and **Più mosso** (more slowly). It features two vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: "sur _____ les flots, Dan - sez!". The piano accompaniment includes a trill in the right hand. Dynamics include *rit.* and *marc.* (marcato).

19

Dan - sez! sœurs des ma - te - lots Dan -
 Dan - sez! sœurs des ma - te - lots Dan -

molto rit. a Tempo 4°

-sez sur les flots.
 -sez sur les flots.
suivez **ff**

lunga
attaca subito

TAILLEFER (accourant, et s'adressant aux différents groupes)

Andante *f*

Compagnons! taisons nous! au chant des saints can -

p

T. - ti - ques, Les prêtres du Seigneur franchissent les de -

pp *legato*

20

T. - grés, Et, de saint Wa - le -

T. - ry, vont por - tant les re - li - ques...

T. A ge - noux! sa - luons ces

sostenuto

T. res - tes vé - né - rés! In - ter - cé - dant pour

cresc.
T. nous, le grand saint qu'on ho -

sf

T. - no - re, Va cal - mer la tem - pête et les

sf *p* *sf*

21

Più mosso

T. flots fu - ri - eux, Et de - main, le soleil, au le -

p
legg.

T. - ver — de - l'au - ro - re, Sur les ten - tes du

rit. *f* **a Tempo**

T. camp, resplen - di - ra — joy - eux!

Animato (*En ce moment les*

f *marcato*

moines apparaissent sous le portail de l'abbaye et en descendent lentement les marches)

Andante

f sempre

GUILLAUME (s'adressant aux moines)

mf

Vous que le ciel é - coute, et qu'é..

dim. *p*

p *espress.*

- cou - te la ter - re, O

dolce

G.

prê - tres du Sei - gneur, nous som - mes à ge -

22

G.

- nous! De - mandez le bon

G.

vent qui mène en An - gle - ter - re;

G.

sf Prê - tres, pri - ez pour nous! _____ *pp*

Tén. *pp* Pri -

Bas. *pp* Pri -

dolce

(Le cortège abbatial, revêtu des ornements sacerdotaux, sort alors de l'Eglise portant la châsse de S^t Walery, la bannière bénite par le Pape et l'Etendard de Guillaume).

- ez pour nous!

- ez pour nous!

cresc.

Maestoso LES MOINES (Basses)

23

p sost.

Du roi la ban-nière s'a-

dim. *p sost. e legato*

- van ce, Et la Croix briè-le dans les

sf *dim.*

eieux; Dieu se sou-met — à la souf-fran-ce,

24

pp

Sur le gi - bet mys - té - ri - eux!

ppp

SEXTUOR SOLI

1^{er} Ténor *p*

Sous le fer ai - gu de la lan - ce,

2^e Ténor *p*

Sous le fer ai - gu de la lan - ce,

1^{er} Baryton *p*

Sous le fer ai - gu de la lan - ce, Qui frap - pe la vie -

2^e Baryton *p*

Sous le fer ai - gu de la lan - ce, Qui frap - pe

1^{er} Basse *p*

Sous le fer ai - gu de la lan - ce, Qui frap - pe

2^e Basse *p*

Sous le fer ai - gu de la lan - ce, Qui frap - pe

25 *sf pp* *dolce*

Qui frappe la vic - time au flanc, Pour nous sau-ver, en - a - bondan - ce

Qui frappe la vic - time au flanc, Pour nous sau-ver, en - a - bondan - ce

ti - me au flanc, Pour nous sau-ver,

la viet - ti - me au flanc, Pour nous sau-ver,

la viet - ti - me au flanc, Pour nous sau-ver,

la viet - ti - me au flanc, Pour nous sau-ver,

molto rit. **a Tempo**

cou-le l'eau qui se mêle — au sang!

cou-le l'eau qui se mêle — au sang!

dolce *molto rit.*

l'eau qui se mêle au sang!

dolce *molto rit.*

l'eau qui se mêle au sang!

dolce *molto rit.*

en abon-dance l'eau se mêle au sang!

dolce *molto rit.*

en abon-dance l'eau se mêle au sang!

a Tempo

molto rit. *pp*

CHŒUR GÉNÉRAL

Stesso tempo

1^{res} Basses soli

m. voce

Voi.

- ei la banniè - re du - ca - le, C'est la ban.

p

4^{es} Ténors soli *m. voce*

Voi - ci la banniè - re du -

- nière aux trois - li - ons!

26

- ca - le, C'est la ban - nière - aux trois li - ons!

Tutti *mf* Ban.

Tutti *mf* Ban.

mf

cresc.

Ten.
- nière au - guste et tri - om - pha - le, Gui -

cresc.

- nière au - guste et tri - om - pha - le, Gui -

cresc.

Bas.
- nière au - gus - te et tri - om - pha - le, Gui -

cresc.

f

- dant par - tout nos lé - gi - ons! Le vent t'a -

f

- dant par - tout nos lé - gi - ons! Le vent t'a -

f

- dant par - tout nos lé - gi - ons! Le vent t'a -

f

- dant par - tout Gui - dant nos lé - gi -

f

marc.

- gite et te — sou — lè — ve, E — ten — dard brillant de splen.
 - gite et te — sou — lè — ve, E — ten — dard brillant de splen.
 - gite et te — sou — lève, E — ten — dard brillant —
 - ons! Le vent t'a — gi — te, E — ten — dard brillant de splen.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs, and the piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

- deur. A toi nos cœurs — et no — tre glai — ve, 0
 - deur. A toi nos cœurs — et no — tre glai — ve, 0
 de splen — deur. A toi nos cœurs, no — tre glai — ve, 0
 - deur. — A toi nos cœurs, no — tre glai — ve, 0

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs, and the piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *sf* (sforzando), *f* (forte), and *p* (piano). A measure number box containing '27' is present above the first vocal line.

GUILLAUME

a Tempo

mf

Mè -

fier symbole, 0 fier sym - bo - le de l'hon - neur!

fier symbole, 0 fier sym - bo - le de l'hon - neur!

a Tempo

The first system of the score features a vocal line in G major with lyrics 'fier symbole, 0 fier sym - bo - le de l'hon - neur!' and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with triplets and a treble line with chords. Dynamics include *f* and *rit.* markings.

lons nos voix — à leur sain - te pri - è - re, La Croix s'u -

dolce

The second system continues the vocal line with lyrics 'lons nos voix — à leur sain - te pri - è - re, La Croix s'u -' and piano accompaniment. The piano part features triplets and a *p* dynamic marking. The tempo is marked 'a Tempo'.

nit à la banniè - re, A la ban - nière — aux trois li -

The third system concludes the vocal line with lyrics 'nit à la banniè - re, A la ban - nière — aux trois li -' and piano accompaniment. The piano part includes a *f* dynamic marking and a *>* accent.

G. *p.* ons! C'est la Croix qui chas - se l'o - ra - ge, Et —

G. met dans le ciel sans nu - a - ge, Le nom — du

28

G. Christ, Le nom — du

G. *cresc.* Christ — même, en ray -

G. - ons! La Croix s'unit à la ban-

Tén. *pp* Voi - ci la ban - niè - re

pp Voi - ci la ban - niè - re

Bas. *pp* Voi - ci la ban - niè - re

pp Voi - ci la ban - niè - re

f *dim.* *pp*

G. - niè - re aux - trois - lions! _____

aux trois li - ons!

aux trois li - ons!

aux trois li - ons!

aux trois li - ons!

cresc.

mf
 Ban - nière au - guste et tri - om -
mf
 Ban - nière au - guste et tri - om -
mf
 Ban - nière au - guste et tri - om -
mf
 Ban - nière au - gus - te

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line with eighth-note patterns.

cresc. 29
 - pha - le, Gui - dant par - tout nos lé - gi -
cresc.
 - pha - le, Gui - dant par - tout nos lé - gi -
cresc.
 - pha - le, Gui - dant par - tout nos lé - gi -
cresc.
 et tri - om - pha - le, Gui - dant par - tout

The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system, supporting the vocal lines.

ons! Le vent t'a - gite et te — sou - lè - ve, E - ten.
 ons! Le vent t'a - gite et te — sou - lè - ve, E - ten.
 ons! Le vent t'a - gite et te — sou - lè - ve, E - ten.
 Gui - dant nos lé - gi - ons! Le vent t'a - gi - te, E - ten.

- dard brillant de splendeur. A toi nos cœurs et no - tre
 - dard brillant de splendeur. A toi nos cœurs no - tre
 - dard brillant de splendeur. A toi nos cœurs no - tre
 - dard brillant de splendeur. A toi — no - tre

glaive, 0 fier sym - bo - le, 0 fier sym - bo - le,
 glaive, 0 fier sym - bo - le, 0 fier sym - bo - le,
 glaive, 0 fier sym - bo - le, 0 fier sym - bo - le,
 glaive, 0 fier sym - bo - le, 0 fier sym - bo - le,

30

A toi nos cœurs, — A toi no - tre glai - ve, 0
 A toi nos cœurs, — A toi no - tre glai - ve, 0
 A toi nos cœurs, — A toi no - tre glai - ve, 0
 A toi nos cœurs, — A toi no - tre glai - ve, 0

rit. a Tempo

fier symbole, 0 fier sym - bo - le de l'hon - neur! Voi -

fier symbole, 0 fier sym - bo - le de l'hon - neur! Voi -

The first system of the musical score features two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The vocal lines are in French, with lyrics: "fier symbole, 0 fier sym - bo - le de l'hon - neur! Voi -". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A *rit.* (ritardando) marking is placed above the piano part, and a *rit.* marking is placed above the bass vocal line.

- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'hon -

- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'hon -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'hon -". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. *rit.* markings are present above the piano part and the bass vocal line.

a Tempo

Le cortège abbatial et les moines, montent les marches et rentrent dans l'église en chantant.

- neur!

- neur!

The third system shows the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "- neur!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The system concludes with a double bar line and a '3' time signature, indicating a triple measure rest.

Stesso tempo

LES MOINES Basses

p

0 Croix, notre u - nique es - pé - ran -

dim. *p legato*

31

- ce, Viens, en ce temps plein de douleurs, Du Juste af - fermir

la puissan - ce, Et viens par - donner au pé - cheur!

pp

lunga

SCÈNE III

Allegro non troppo

pp leggierissimo

32

Flûtes

p
M.G.

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with various musical notations including notes, rests, and slurs.

Second system of piano introduction, featuring treble and bass staves. The treble staff includes dynamic markings *cresc.* and *dim.*

First system of vocal and piano accompaniment. The vocal line (bass clef) is labeled **GUILLAUME** and *p*. The lyrics are "Regardez! Regardez! mes a". The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes the dynamic marking *dolciss.*

Second system of vocal and piano accompaniment. The vocal line (bass clef) is labeled **G.** and *f*. The lyrics are "mis, le vent chan - - - ge!". The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes the dynamic marking *dim.*

33

p

G. *p* Ce Dieu qu'on im-plo - rait se montre — en -

espress.

G. *espress.*

- fin clé - ment; Il

G. prend — no - tre pri - è - re,

schertz.

legg.

G. et nous donne en é - chan -

G. *-ge* Sur les flots a - pai -

G. *f* *Ω*
-sés, un ciel pur et bon vent!

(s'adressant aux différents groupes de soldats et de matelots qui sont autour de lui)

G. Par - tons! n'attendons pas!

G. *f*
Frè - res! his - sons nos voi - les!

34

G. Et le - vous l'an - cre, ma - te -

G. - lots! Nos vaisseaux sont nom -

G. - breux ain - si que les é -

G. - toi - les,

33

G. *Qui brillent la nuit sur les flots!*

Grand tumulte dans le camp; on entend de tous côtés retentir les trompettes et les tambours.

G.

Moderato
(Trompettes dans la coulisse)

(Orchestre)

mf

sf

très détaché

36

toujours très détaché

Trompettes dans la coulisse

37

7/8 sf sf

simili

2/4 6/8

cresc. 2/4 *f*

38

The musical score consists of five systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a complex texture with triplets in both hands. The second system continues the piano accompaniment with prominent triplet patterns. The third system shows the piano accompaniment with a 'cresc.' marking in the bass line. The fourth system features a melodic line in the right hand of the piano part, with a 'cresc.' marking in the bass line. The fifth system concludes the piano accompaniment with a 'cresc.' marking in the bass line.

fp

cresc.

cresc.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, including a measure numbered 39.

Stesso tempo TAILLEFER

f E - cou - tez! c'est la trom -
marc.
p

T. - pet - te Qui là - bas ré - pè - te L'ap - pel

T. des combats! E - cou -

5 4 2 1 45
7

T. *tez!* c'est la fan - fa - re; La ba -

T. -tail - le se pré - pa - re;

T. 40
En a - vant, sol - dats!

f scherz.

LA CHANSON DU BUTIN

CHŒUR DE SOLDATS

Allegretto non troppo vivo

Tén.

f

Ri - pail - le! Ri - pail - le! A nous la terre et

Bas.

f

Ri - pail - le! Ri - pail - le! A nous la terre et

ff

le bu_tin! Ri - pail - le! Ri - pail - le!

le bu_tin! Ri - pail - le! Ri - pail - le!

p

p

sf

p

41 4^{es} Ténors Soli

Il faut rire au nez du Des_tin! Ri -

4^{es} Basses Soli

Il faut rire au nez du Des_tin! Ri -

4^{es} et 2^{es} Bas.

-pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - - - le!

-pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - - - le!

sf *f*

p A nous la terre et le bu - tin! *f* Ri - pail *rit.*

p A nous la terre et le bu - tin! *f* Ri - pail *rit.*

p *f* *rit.*

a Tempo.

- le!

- le!

a Tempo.

ff marc.

TAILLEFER *(gaiement)*

Puisqu'on doit mourir à son heure, Mieux vaut mou -

p legg.

T. *Tén.* *pp* *>*

rir le fer en main! Mais en at - ten - dant que l'on

Bas. *pp* *>*

Ri - pail - le!

Ri - pail - le!

LES SOLDATS

42 *senza rigore*

T. me - re, Sans nul sou - ci du len - de - main: *pp.* *>*

Ri - pail - le! Ri -

pp. *>*

Ri - pail - le! Ri -

suivez

T. *f*
 Nor-mands! pour nous la guerre est fai-te, Le pil-
 -pail - le!
 -pail - le!

sf

T. *sotto voce*
 -lage a-près le com-bat! A -
pp Ri - pail - le! Ri - pail - le!
pp Ri - pail - le! Ri - pail - le!

T. *poco più lento* *slargando*
 -près la ba - tail - le, la fê - te! Pil-ler et
p très détaché *suivez*

43 *a Tempo*

T. *1^{res} Basses Soli*
 boi - re est notre é - tat! Ripail - - -
 Il faut rire au nez

p *a Tempo*

T. *(ad libitum) pp*
 - le! *1^{ers} Ten. Soli p* Ri - pail - le! Ri -
 Il faut rire au nez du Des - tin! Ri - pail - le! Ri -
 du Des - tin! *pp* Ri - pail - le! Ri -

T. *f* - pail - le! Ri - pail - - - le! *p* A nous la terre et le bu -
f - pail - le! Ri - pail - - - le! *p* A nous la terre et le bu -
f - pail - le! Ri - pail - - - le! *p* A nous la terre et le bu -

T. *f rit.* a Tempo
 - tin! — Ri - pail - le!

f rit.
 - tin! — Ri - pail - le!

f rit.
 - tin! — Ri - pail - le!

f rit. a Tempo
ff marc.

T. (gaiment) 44
 Que ce soit la gloire ou la

p legg.

T. fil - le, Tout sou - rit aux joy - eux scu - dards!

Ten. *pp* *>*
 Ri - pail - le!

Bas. *pp* *>*
 Ri - pail - le!

senza rigore

T. A nous les bai - sers que l'on pil - le A travers dangers et ha -

T. *f* - sards! Normands! nous a - vons deux maî -

Tén. *pp* Ri - pail - le! Ri - pail - le!

Bas. *pp* Ri - pail - le! Ri - pail - le!

45

T. -tresses, Et le fer parfois, — vaut l'a - mour!

pp Ri - pail - le! Ri -

pp Ri - pail - le! Ri -

sotto voce *poco più lento* *f* *slargando*

T. A nous les deux cou - pes di - vres - ses, Epui - sons -
 - pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - le!
 - pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - le!

suivez *suivez* *suivez*

p *très détaché* *suivez*

T. les _____ en un seul jour! Ripail - - -
 1^{res} Basses Soli *p* Il faut

a Tempo

p *f*

T. - le! Ri -
 1^{ers} Tenors soli *p* *pp* Il faut rire au nez du Des - tin! Ri -
 rire au nez du Des - tin! *pp* Ri -

T
 -pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - - - le! A nous la
 -pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - - - le! A nous la
 -pail - le! Ri - pail - le! Ri - pail - - - le! A nous la

46
 T
 terre et le bu - tin! — Ri - pail - le! Ri - pail - le!
 terre et le bu - tin! — Ri - pail - le! Ri - pail - le!
 terre et le bu - tin! — Ri - pail - le! Ri - pail - le!

Maestoso

mf sostenuto *mf*

47

GUILLAUME qui du fond de la scène a entendu les derniers mots, s'avance et s'adresse aux soldats. *f*

f *dim.* *p* Sans

G.

dou - te, du bu - tin, vous en au - rez, mes bra - ves,

f

G.

C'est le prix du vain-queur, Normands! _____ et nous _____ vain-

Allegro (non troppo)

f (avec vigueur)

G.

_____ -crons! _____ Seuls, les bœufs — au col

48

G.

lourd, _____ ac - cep - tent des en - tra - ves;

G.

Vous ê - tes mes li - ons, et nous tri - om - phe -

G. *p*

rons! Quel - que soient les dan - gers, et quel -

f *dim.* *p*

G. *cresc.*

- que soit le nom - bre De ceux que nous al - lons for - cer

f

G. *f*

jus - que chez eux, Ils sé - va - nou - i -

f marc

G. *p* *cresc.* *f* **49**

- ront, ain - si qu'au sein de l'om - bre, Fuient les hi -

sf *p* *legg.*

G.

- boux, quand vient le so - leil quand vient

G.

le so - leil ra - di - eux!

rit. a Tempo (allegro non troppo)

rit. *f* *molto marcato*

Tén. CHŒUR GÉNÉRAL

Bas.

f Oui, Guil - lau - me, nous

f Oui, Guil - lau - me, nous

molto marc.

50

te sui - vrons, Gui - dés par ta no - ble ban -

te sui - vrons, Gui - dés par ta no - ble ban -

- nie - re; Par les cieux bé -
 - nie - re; Par les cieux bé -

dim. *p*

nis nous vain - erons!
 - nis nous vain - erons!

f

En An - gle - ter - re!
 En An - gle - ter - re!

51

En An - gle - ter - re!

En An - gle - ter - re!

Maestoso

largement f **Stesso tempo (Maestoso)**

Basses Voi - ci la banniè - re du -

largement f Voi - ci la banniè - re du -

f sempre

- ca - le, C'est la ban - nière — aux trois — li -

- ca - le, C'est la ban - nière — aux trois — li

Tén. *f* Voi - ci la banniè - re du -
 Voi - ci la banniè - re du -
 Bas . - ons! *f* Voi - ci, voi - ci la ban -
 - ons! Voi - ci la ban -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of triplets of chords, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with a few notes per measure.

- ca - le, C'est la ban - nière — aux trois li -
 - ca - le, C'est la ban - nière — aux trois li -
 - niè - re, C'est la ban - nière — aux trois li -
 - niè - re, C'est la ban - nière — aux trois li -

The piano accompaniment continues with triplets of chords in the right hand and simple accompaniment in the left hand.

52

- ons! Ban-nière au-guste et tri-om-

- ons! Ban-nière au-guste et tri-om-

- ons! Ban-nière au-guste et tri-om-

- ons! Ban-nière au-gus-te

ff *f*

- pha-le, Guidant partout nos lé-gi-

- pha-le, Guidant partout nos lé-gi-

- pha-le, Guidant partout nos lé-gi-

et tri-ompha-le, Guidant nos lé-gi-

- ous! Le vent t'a-gite et te sou-lève, E-ten-
 - ous! Le vent t'a-gite et te sou-lève, E-ten-
 - ous! Le vent t'a-gite et te sou-lève, E-ten-
 - ous! Le vent t'a-gite et te sou-lève, E-ten-

8

- dard bril-lant de splen-deur. A toi nos
 - dard bril-lant de splen-deur. A toi nos
 - dard bril-lant de splen-deur.
 - dard bril-lant de splendeur.

cœurs — et no - tre glai - ve, 0

cœurs — et no - tre glai - ve, 0

A toi nos cœurs, no - tre glai - ve, 0

A toi nos cœurs, no - tre glai - ve, 0

53

fier sym.bo - le de l'hon.neur! A toi nos

fier sym.bo - le de l'hon.neur! A toi nos

fier sym.bo - le de l'hon.neur! A toi nos

fier sym.bo - le de l'hon.neur! A

8

cœur et no - tre glaive, O fier sym -
 cœur et no - tre glaive, O fier sym -
 cœur et no - tre glaive, O fier sym -
 toi no - tre glaive, O fier sym -

8

rit. **a Tempo**

- bo - le, O fier sym - bo - le - de l'honneur! Voi -
 - bo - le, O fier sym - bo - le - de l'honneur! Voi -
 - bo - le, O fier sym - bo - le - de l'honneur! Voi -
 - bo - le, O fier sym - bo - le - de l'honneur! Voi -

rit. **a Tempo**

8

rit. **a Tempo**

ff

54 *rit.* **a Tempo**

rit.

rit.

rit.

rit.

- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'honneur!

- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'honneur!

- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'honneur!

- ci la banniè - re du - ca - le, 0 fier symbo - le de l'honneur!

a Tempo

rit.

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

Piano accompaniment section featuring triplets in both hands.

Piano accompaniment section with rhythmic patterns and dynamics.

PERSONNAGES :

GUILLAUME, Duc de Normandie BARYTON

TAILLEFER, Chevalier normand TÉNOR

Seigneurs et Chevaliers, Vassaux, Moines, Archers, Matelots,
Hommes du peuple, etc., etc.

La première partie se passe au Château de Lillebonne.

La seconde partie à Saint-Valery-sur-Somme.

